|  |  |
| --- | --- |
| **Процедура согласования стационарных и временных объектов, осуществляющих торговую деятельность в радиусе двух километров вокруг стадиона, попадающих под ограничения, установленные п. 4 статьи 18 Федерального закона**  **от 07.06.2013 №108-ФЗ** | **Procedure of approval of permanent and temporary trading outlets in the radius of 2 km around the stadium falling under restrictions of Article 18 p/4 of the Federal Law of 07.06.2013 №108-ФЗ** |
| Стационарные и временные  объекты, осуществляющие в дни матчей Чемпионата мира по футболу FIFA 2018 года в России торговую деятельность в радиусе двух километров вокруг стадиона должны получить письменное согласование  FIFA. | The permanent and temporary trading outlets operating on days of matches of the 2018 FIFA World Cup Russia in the radius of 2 km around the stadium will require FIFA's written approval. |
| Представители торговых объектов направляют информацию о существующих объектах, а также заявки на согласование  планируемых к установке объектов в адрес ответственных лиц за сбор информации и согласование с FIFA в каждом из городов-организаторов (далее - «Ответственные лица»). | Representatives of the trading outlets shall forward information regarding existing outlets, as well as requests regarding planned outlets to the appointed persons responsible for collection and approval with FIFA in the in the Host Cities (hereinafter -"Appointed Persons"). |
| Получить информацию о  необходимости получения  согласования FIFA для осуществления торговой деятельности в дни матчей представители торговых объектов  могут у Ответственных лиц. | Representatives of trading outlets may clarify the obligation to obtain FIFA's approval for operating on match days with the Appointed Persons. |
| Перечень обязательных требований  и информации о торговых объектах,  подлежащей предоставлению  ответственным лицам для  процедуры согласования, утвержден FIFA и может быть получен у соответствующего Ответственного лица. | Mandatory requirements and  information that is necessary to be provided regarding the trading outlets to the Appointed persons for the approval process was determined by FIFA and may be obtained from the respective Appointed Persons. |
| Ответственные лица направляют  собранную информацию о торговых  объектах для рассмотрения в FIFA. | The Appointed Persons shall forward the collected Information regarding the  outlets to FIFA for assessment. |
| По итогам рассмотрения  представленной информации о торговых объектах FIFA направляет в адрес Ответственных лиц сведения о перечне согласованных объектов с приложением соответствующего  письменного документа. | After assessment of the provided information concerning the trading outlets, FIFA will revert to the Appointed Persons with a list of approved outlets including the relevant written document. |
| В отношении объектов, не  получивших согласование, FIFA  указывает краткие причины отказа. | With respect to non-approved outlets FIFA will provide brief reasons for  denial. |
| Сроки получения информации от  представителей торговых объектов,  направления их в FIFA и получения  перечня согласованных объектов от  FIFA устанавливаются FIFA исходя  из количества подлежащих  согласованию объектов и иных условий, определяемых FIFA. При этом информация о всех существующих торговых объектах должна быть направлена в FIFA не  позднее 15 февраля 2018 года. | Timelines for collecting of information from the outlets5 representatives, forwarding to FIFA and receiving FIFA's response are set by FIFA taking into account the amount of outlets to consider, as well as other conditions determined by FIFA. Notwithstanding the foregoing, information regarding existing outlets shall be submitted to FIFA no later than February 15, 2018. |
| Сведения о перечне согласованных  FIFA объектов, а также копия  соответствующего письменного  документа (при необходимости)  доводится до представителей  соответствующих торговых  объектов Ответственными лицами. | Information regarding the list of approved outlets and a copy of the respective written document (if necessary) shall be made available to the representatives of the respective outlets by the Appointed Persons. |
| Торговые объекты, не получившие  согласование FIFA, а равно  согласованные объекты,  существенно изменившие внешний  вид (оформление) по сравнению с  согласованным FIFA вариантом, не  смогут осуществлять торговую  деятельность в дни матчей. | Non-approved trading outlets, and approved outlets which have substantially changed the exterior (design) compared to the approved version, will not be permitted to operate on Match Days. |